

AGREEMENT FOR COLLABORATION
by and between
Liaoning University of Traditional Chinese Medicine
and
Srinakharinwirot University

This agreement is made and entered into by and between Liaoning University of TCM (LUTCM) and Srinakharinwirot University (SWU), an institution for higher education, located in Bangkok, Kingdom of Thailand. The parties hereto agree as follows:

Purpose:

- 1) Recognizing the importance of mutual collaboration and the contributions to society made by institutions of higher education, both parties share a desire to develop mutually strengthening and enriching international education and research experiences for both universities and students.
- 2) The primary purpose of this agreement is to provide a general basis within which specific cooperative activities of an academic and cultural nature may be implemented involving universities and/or students from Liaoning University of TCM (LUTCM) and Srinakharinwirot University (SWU).
- 3) Universities and researchers in various disciplines will be encouraged to develop contacts and propose collaborative projects. Each project proposal will be considered on its merits and on the availability of funds. The two institutions will seek internal and external sources for the support of programs and exchanges, which may be developed as a result of this agreement.
- 4) As specific projects in education or research are developed, each will require a written Memorandum of Understanding (or a Contract) which will set forth the terms and conditions of the project(s). These Memoranda or Contracts will be approved and signed by appropriate administrators at each institution.

General Provisions:

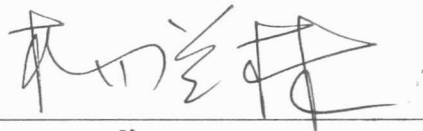
1. All researches and other collaborative activities conducted pursuant to this agreement shall be conducted in accordance with the laws and regulations appropriate to each institution. In the case of Liaoning University of TCM, these are the laws of China and the rules and regulations of Liaoning University of TCM, In the case of Srinakharinwirot University, these are the laws of Thailand and the rules and regulations of the Srinakharinwirot University.

2. This agreement shall take effect when executed by both parties and shall terminate at the end of three years. The agreement shall be automatically renewed for additional five-year periods unless either party provides the other with written notice that it wishes to terminate. Notice of termination by either party must be given at least 90 days in advance. This agreement may be modified by written agreement of both parties at any time. Nothing within this agreement shall create any financial obligation or cause any hardship to either party.

3. At Liaoning University of TCM, modification to this agreement shall be initiated through the Office of the Rector, and at SWU, through the Office of International Relations.

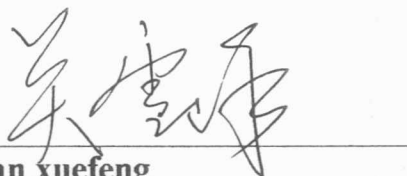
IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed two copies of this instrument, each of which shall be considered an original.

LIAONING UNIVERSITY OF TCM



Yang guanlin
Vice President

Date:



Guan xuefeng
Vice President, affiliated hospital of LUTCM

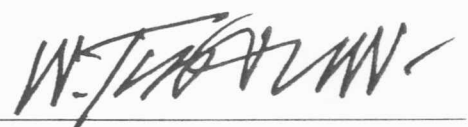
Date:

SRINAKHARINWIROT UNIVERSITY



Somkiat Wattanasirichaigoon
Dean, Faculty of Medicine

Date:



Wiroon Tungcharoen
President

Date:

中国辽宁中医药大学 与泰国斯纳卡林威洛大学 协作协议

协议双方：

中国辽宁中医药大学 (LUTCM) (沈阳)

泰国斯纳卡林威洛大学 (SWU) (曼谷)。

双方各自为本国高等教育机构，现经协议如下：

目的：

- 1) 双方一致认识到开展合作的重要性：这一合作为丰富和发展两所大学的国际教育，培养具有丰富经验的学生，以致使各自高等教育机构能够为社会做出积极贡献，
- 2) 本协议主要目的是促进辽宁中医药大学(LUTCM)与斯纳卡林威洛大学 (SWU) 之间或者学生之间开展具体的学术和文化交流活动提供条件;
- 3) 在本协议的框架下，合作双方将鼓励、发展校内各学科的研究人员所提出的合作项目，并根据每个项目的优势和资金等具体情况，进一步商定的交流计划。
- 4) 有关交流或研究开发的具体合作项目，将根据双方进一步商定的条款及项目内容形成备忘录 (或合同)，经双方领导人签署后生效。

一般规定：

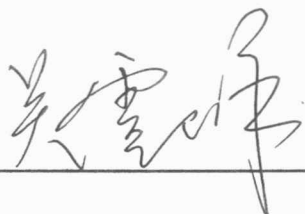
1、双方所开展的合作项目及其它活动，都应依据本大学的有关规定，并遵守所在国家的法律。

2、本协议有效期为 3 年，期满可根据双方意愿自动延期 5 年，期间，一方提出终止、解除或修改本协议时，至少应提前 90 天通知对方。

3、本协议的制定和修改由校长办公室负责，通过国际关系办公室具体实施。

下列代表在协议书签字：

中国辽宁中医药大学



关雪峰

副院长，辽宁中医药大学附属医院

日期：-----



杨关林

副校长，辽宁中医药大学

日期：-----

泰国斯纳卡林威洛大学



博士 Somkiat Wattanasirichaigoon

院长，医学院

日期：-----



博士 Wiroon Tungcharoen

校长，

日期：-----